

# 3 - Sakura's Heavy Rain Alert

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:30] Kids**

Good morning!

**[01:32] Girl**

Morning.

**[01:33] Boy**

Morning.

**[01:35] Boy**

Seriously? Are you okay?

**[01:37] Syaoran**

That happened in your room?

**[01:50] Sakura**

It's a good thing Tomoyo-chan had that needle...

**[01:54] Tomoyo**

I'm only glad I could be of help.

**[01:57] Tomoyo**

And...

**[01:59] Tomoyo**

This time, I was able to capture your heroism on video!

**[02:03] Tomoyo**

Your smile and the peace sign when you captured the card.

**[02:06] Tomoyo**

They were perfect!

**[02:08] Tomoyo**

And...

**SIGN** Wonderful!

**[02:14] Tomoyo**

Next time, I'll finally get to see your new pose...

**SIGN** Wonderful!

**SIGN** Oh ho ho ho!

**[02:18] Tomoyo**

I'm so excited!

**SIGN** Sakura's Heavy Rain Alert

**[02:30] Sakura**

The card turned out to be clear again.

**[02:33] Syaoran**

Same as the others.

**[02:35] Sakura**

I'm carrying the key and  
cards with me, for now.

**[02:38] Syaoran**

And the Sakura Cards?

**[02:39] Sakura**

They're at home.

**[02:40] Sakura**

The pictures are still gone,  
and I can't use them.

**[02:44] Syaoran**

I see.

**[02:45] Sakura**

Kero-chan is staying home for me today, too.

**[02:49] Sakura**

I told him to call me if anything  
happens in my room again.

**[02:54] Sakura**

I'd better get to class...

**[02:56] Sakura**

Morita-sensei is always early.

**[02:58] Sakura**

See you later.

**[03:00] Tomoyo**

I brought the cheesecake that  
Sakura-chan and I made together.

**[03:03] Tomoyo**

Please have some at lunchtime.

**[03:05] Syaoran**

Thanks.

**[03:15] Syaoran**

*So, it happened in her room...*

**[03:18] Chiharu**

Morning!

**[03:20] Sakura**

Morning, Chiharu-chan.

**[03:21] Tomoyo**

Good morning.

**[03:23] Sakura**

Thanks for the cheesecake recipe.

**[03:25] Sakura**

It came out really good!

**[03:27] Chiharu**

Glad to hear it.

**[03:28] Sakura**

We brought some for everyone!

**[03:30] Chiharu**

I can't wait to try it!

**[03:33] Morita**

Good morning.

**[03:35] Morita**

Take your seats, everyone!

**[03:37] All**

Yes, ma'am!

**[03:45] Morita**

Oh, it's raining?

**[03:47] Morita**

But today's chance of precipitation was 0%...

**[03:51] Girl**

What will I do about an umbrella?

**[03:54] Tomoyo**

Sakura-chan, did you bring an umbrella?

**[03:56] Sakura**

I put a folding one in my bag.

**[03:58] Tomoyo**

Oh, that's good.

**[03:59] Morita**

Now, for today's announcements.

**[04:00] Tomoyo**

I hope it stops by lunchtime.

**[04:01] Morita**

We'll be discussing the spring field trip, as well as special lessons.

**[04:03] sakura**

Yeah, it'd be nice to eat outside with everyone.

**[04:09] Girl**

Did you pack a lunch today?

**[04:10] Girl**

I'm so hungry.

**[04:11] Girl**

I'm eating cafeteria food. My mom overslept.

**[04:14] Chiharu**

You made all that yourself, Li-kun?

**[04:17] Syaoran**

Yeah.

**[04:17] Tomoyo**

That's amazing!

**[04:19] Naoko**

So you're a boy who can cook.

**[04:21] Syaoran**

No, it's just yesterday's leftovers.

**[04:23] Chiharu**

Which means you make your own dinner, too?

**[04:26] Chiharu**

That's even more amazing!

**[04:28] Syaoran**

Nah, it's really not...

**[04:34] Tomoyo**

It's raining even harder now.

**[04:36] Naoko**

It's not stopping...

**[04:38] Chiharu**

It keeps coming down harder.

**[04:41] Takashi**

Speaking of rain,

**[04:43] Takashi**

The Japanese for "rain" and "candy"  
both sound like "ame."

**[04:46] Takashi**

In ancient Egypt, rain tasted sweet,

**[04:49] Takashi**

so they'd catch it on plates and harden it.

**[04:52] Takashi**

That's why the two names sound so similar.

**[04:54] Chiharu**

Yeah, that one is pretty far-fetched.

**[04:56] Chiharu**

Why would Egypt be the  
origin of Japanese words?

**[04:59] Takashi**

Well, an Egyptian papyrus scroll  
drifted right to Japan.

**[05:02] Chiharu**

That's even more far-fetched.

**[05:04] Naoko**

But there are some here who believe it.

**[05:06] Both**

Wow!

**[05:08] Chiharu**

Doesn't seeing those two  
make you feel bad at all?

**[05:13] Tomoyo**

By the way...

**[05:15] Tomoyo**

Yamazaki-kun, did you end up

joining the Lacrosse Club?

**[05:18] Takashi**

Yeah. It was hard to decide between that and the Performing Arts Club.

**[05:21] Naoko**

The Performing Arts Club would suit you, too.

**[05:24] Takashi**

Thanks!

**[05:25] Chiharu**

That was a compliment?

**[05:27] Sakura**

How's the Drama Club going?

**[05:29] Naoko**

I think it'll be fun!

**[05:30] Naoko**

It seems like it's mostly girls, though.

**[05:32] Naoko**

And the story I'm thinking of now has a lot of male characters.

**[05:36] Chiharu**

Do girls ever play boys?

**[05:39] Naoko**

It happens sometimes, apparently.

**[05:41] Tomoyo**

Reversing boy and girl roles...

**[05:44] Tomoyo**

That brings back memories.

**[05:48] Tomoyo**

I remember when Sakura-chan was a prince,

**[05:52] Tomoyo**

and Li-kun was a princess.

**[05:58] Takashi**

I played a big role, too. Right?

**[06:00] Chiharu**

Huh?

**[06:01] Syaoran**

Y-Yeah... Your acting was good.

**[06:03] Chiharu**

Huh?

**[06:04] Sakura**

It really was great.

**[06:05] Chiharu**

Huh?

**[06:06] Takashi**

Oh, how could this be?

**[06:08] Takashi**

The princess has fallen to the witch's curse!

**[06:12] Chiharu**

Is my memory failing me?

**[06:14] Takashi**

If you're short on boys, just let me know.

**[06:18] Naoko**

I'd like to see you play a female role again!

**[06:21] Chiharu**

Uh, even though there are more girls?

**[06:23] Naoko**

Does the Cheerleading Club start today?

**[06:26] Sakura**

Yeah.

**[06:27] Sakura**

I hope it stops raining by then...

**[06:32] Teacher**

Now, let's pick up from last week

**SIGN** Science Lab

**[06:34] Teacher**

with our study of flower observation.

**[06:36] Teacher**

I explained how to observe  
them with a loupe, right?

**SIGN** Using a loupe to observe flowers! How to use a loupe

**[06:40] Teacher**

By the way, this is a single  
dandelion flower.

**[06:43] Teacher**

A bunch of them together on one stalk  
form the "dandelion" as we know it.

**[06:48] Teacher**

A loupe is not a magnifying glass,  
so hold it close to your eye.

**[06:52] Teacher**

And never look at the sun through it.

**[06:54] Teacher**

After you're done observing,  
you'll draw pictures!

**[06:57] Sakura**

Pictures, huh... I'm not really  
good at drawing flowers.

**[07:01] Tomoyo**

Just observe it closely, and you  
won't have any trouble.

**[07:04] Sakura**

I'll try!

**SIGN** Sakura-chan!

**[07:09] Tomoyo**

What's the matter?

**[07:11] Sakura**

I think Naoko-chan did this.

**[07:13] Sakura**

I lent her my textbook, a while ago.

**[07:15] Tomoyo**

Oh, how cute!

**[07:20] Tomoyo**

Even in illustrations, you two are so close!

**[07:29] Teacher**

What's the problem, Kinomoto?

**[07:31] Sakura**

S-Sorry...

**[07:40] Sakura**

It really did keep raining all day.

**[07:42] Tomoyo**

And it was supposed to be  
your club's first day...

**[07:45] Sakura**

Well, at least I got my  
application turned in.

**[07:48] Sakura**

I'll work hard in middle school, too.

**[07:50] Sakura**

Let me know when the Chorus Club  
has recitals or competitions, okay?

**[07:56] Tomoyo**

Of course.

**[07:58] Tomoyo**

It's too bad Li-kun couldn't  
walk home with us today.

**[08:02] Sakura**

Yeah...

**[08:11] Sakura**

Over there!

**[08:12] Sakura**

Let's take shelter here!

**[08:13] Tomoyo**

Okay!

**[08:14] Sakura**

We can't get home in this!

**[08:19] Sakura**

It's raining so hard...

**[08:22] Tomoyo**

I can't see in front of me at all.

**[08:25] Sakura**

It's like a waterfall.

**[08:34] Tomoyo**

Sakura-chan, this rain...

**[08:37] Sakura**

Could it be...

**[08:41] Sakura**

The key is shining?

**[08:43] Tomoyo**

Then, it must be...

**[08:51] Sakura**

Why do you have a costume?

**[08:53] Tomoyo**

I thought I'd add the finishing touches during our break.

**[08:56] Tomoyo**

I'm so glad I brought it to school!

**[08:58] Tomoyo**

Now, let's see the new pose you practiced yesterday.

**[09:03] Sakura**

O-Okay.

**[09:07] Sakura**

*Key that hides the forces of dreams!*

**[09:12] Sakura**

*Show me your true form!*

**[09:15] Sakura**

*Release!*

**[09:39] Tomoyo**

It's too wonderful!

**[09:54] Tomoyo**

Sakura-chan!

**[09:59] Sakura**

*The water...*

**[10:00] Sakura**

*If it reaches my face, I won't be able to breathe...*

**[10:06] Sakura**

Tomoyo-chan!

**[10:11] Sakura**

*There must be something controlling this water...*

**[10:15] Sakura**

*There must be!*

**[10:19] Sakura**

*Gale!*

**[10:32] Sakura**

Over there!

**[10:38] Sakura**

Enclose the source of this water!

**[10:41] Sakura**

*Siege!*

**[10:53] Sakura**

*Force without master,*

**[10:55] Sakura**

*heed the call of my Staff of Dreams,  
and become my power!*

**[11:01] Sakura**

*Secure!*

**SIGN** Water's Source

**[11:20] Sakura**

"Water's source"...

**[11:23] Sakura**

Aqua.

**[11:27] Sakura**

Tomoyo-chan!

**[11:29] Tomoyo**

I wasn't able to film your  
heroism, Sakura-chan!

**[11:34] Sakura**

Your camcorder's wet! Is it okay?

**[11:37] Tomoyo**

I thought something like this might happen,

**[11:39] Tomoyo**

so I had the Daidouji Toys development  
team apply cutting-edge waterproofing!

**[11:56] Syaoran**

*That sounds just like Daidouji.*

**[11:58] Sakura**

She said that, next time,

**[11:59] Sakura**

she'll have them develop a way to make  
sure she doesn't drop the camcorder.

**[12:03] [Messenger] Text**

Syaoran-kun

**[12:03] [Messenger] Text**

End Call

**[12:03] Syaoran**

*Anyway, I'm glad neither of you were hurt.*

**[12:07] Sakura**

Yeah.

**[12:08] Syaoran**

*There's no telling what'll happen now.*

**[12:11] Syaoran**

*Be careful.*

**[12:12] Sakura**

I will. Thanks.

**[12:15] Syaoran**

*Okay, see you tomorrow.*

**[12:16] Sakura**

See you tomorrow.

**[12:18] [Messenger] Text**

End Call

**[12:18] [Messenger] Text**

Syaoran-kun

**[12:18] [Messenger] Text**

Call Ended

**[12:20] Kero**

Y'all really had a rough time, huh?

**[12:22] Sakura**

I'm glad I was able to take care of it with the two cards I had.

**[12:26] Sakura**

Nothing happened here at home?

**[12:28] Kero**

Nope! I beat the dungeon in three tries, but that's about it!

**[12:32] Sakura**

Were you actually keeping watch?

**[12:34] Kero**

How rude! It's only because I'm so amazing that I beat it in three tries!

**[12:38] Kero**

It would've taken Spinny at least five tries!

**[12:42] Sakura**

I watched you play a game with Spinel-san online, a while ago,

**[12:45] Sakura**

and as I recall, he was better than you...

**[12:48] Kero**

Hey! You're only attackin' me! Quit it! No!

**[12:51] Kero**

Spinny, help me! Use your healing magic!

**[12:55] Sakura**

I'm pretty sure Spinel-san was helping you.

**[12:58] Kero**

You're just rememberin' it wrong.

It happens all the time.

**[13:04] Kero**

Anyway, that rain really soaked you good.

**[13:09] Kero**

Better warm up, so you don't catch a cold.

**[13:12] Sakura**

Okay.

**[13:13] Sakura**

Oh, right... I need to make  
dinner for Onii-chan.

**[13:17] Kero**

He's gonna be late again, today?

**[13:19] Sakura**

Yeah.

**[13:20] Kero**

He sure is busy, with school and  
part-time jobs, every day.

**[13:23] Sakura**

I hope *he* doesn't catch a cold.

**[13:27] ---**

Western Sweets Tirol

**[13:29] Yukito**

Are you all right?

**[13:31] Toya**

This is no cold.

**[13:33] Toya**

Someone's talking about me.

**[13:35] Yukito**

All good things, I'm sure.

**SIGN** Sakura-chan

**[13:42] ---**

Something strange happened again...

I got another card...

**[13:46] Toya**

Is it from Sakura?

**[13:49] Toya**

I bet she's gotten into some  
weird mess again.

**[13:52] Yukita**

How did you...

**[13:55] Toya**

You both wear your emotions  
all over your faces.

**[14:00] Yukito**

T-Toya!

**[14:05] Toya**

Also...

**[14:07] Toya**

The power I gave you guys  
will never come back.

**[14:12] Toya**

But I think I've discovered  
something else I can do.

**[14:16] Yukito**

Really?

**[14:17] Toya**

You don't fall asleep all the  
time anymore, right?

**[14:19] Yukito**

No, I don't, but...

**[14:21] Yukito**

What is it you can do?

**[14:23] Yukito**

Toya, it isn't something you  
don't want to do, is it?

**[14:29] Toya**

Hurry up and change, so we can go home.

**[14:32] Yukito**

Toya...

**[14:33] Yukito**

Hang on. I'll get my stuff now.

**[14:39] Toya**

You'll find out when the time comes.

**[14:45] Guy**

They're already assembled.

**[14:45] Girl**

Where's our club room, again?

**[14:46] Guy**

We'd better hurry.

**[15:02] Mori**

I can tell you came from Tomoeda  
Elementary's Cheerleading Club!

**[15:04] Chiharu**

Perfect success, Sakura-chan!

**[15:07] Sakura**

All because of you, Chiharu-chan.

**[15:09] Mori**

This should be an exciting year,  
with all our experienced first-years.

**[15:13] Mori**

Of course, we'll work hard  
with all the first-timers, too!

**[15:16] All**

Yes, ma'am!

**[15:17] Mori**

That'll be all for today!

**[15:19] Mori**

Next time we practice, I'll hand out your new uniforms.

**[15:24] Mori**

Good work, everyone.

**[15:26] All**

Thank you, ma'am!

**[15:29] Girl**

I wonder what color the uniforms will be!

**[15:30] Sakura**

Do your hands hurt?

**[15:32] Girl**

I'm so thirsty!

**[15:32] Chiharu**

Not at all.

**[15:33] Chiharu**

I can't wait to see the new uniforms!

**[15:36] Sakura**

Yeah! I wonder what they'll be like.

**[15:41] Chiharu**

What's wrong?

**[15:42] Sakura**

My shoe's untied. You can go on ahead.

**[15:45] Chiharu**

Okay.

**[15:49] Sakura**

There, we go!

**[15:55] Sakura**

Huh?

**[15:58] Sakura**

Everyone's gone...

**[16:02] Sakura**

Could it be?

**[16:05] Sakura**

Did a new card make everyone disappear?

**[16:11] Sakura**

In that case...

**[16:12] Sakura**

*Release!*

**[16:22] Sakura**

Nothing's... happening.

**[16:26] Sakura**

But there's still no one around.

**[16:29] Sakura**

It has to be the work of a card.

**[16:34] Sakura**

I'll just try one.

**[16:36] Sakura**

I'm not sure what I should try  
to enclose with Siege, so...

**[16:39] Sakura**

Yeah.

**[16:40] Sakura**

I'll keep the power low.

**[16:43] Sakura**

*Gale!*

**[16:52] Sakura**

It hit something?

**[16:54] Sakura**

One more time!

**[16:56] Sakura**

*Gale!*

**[17:03] Sakura**

Huh?

**[17:06] Sakura**

*It's on the move?*

**[17:11] Sakura**

*Gale!*

**[17:19] Sakura**

*It's definitely moving!*

**[17:26] Sakura**

*Gale!*

**[17:28] Sakura**

*Gale!*

**[17:30] Sakura**

*Gale!*

**[17:31] Sakura**

*Gale!*

**[17:42] Sakura**

It's no use. It keeps moving.

**[17:45] Sakura**

I can't tell where it is.

**[17:48] Sakura**

And it's nearly invisible...

**[17:53] Sakura**

Maybe magic on a larger scale would...

**[18:01] Sakura**

*Show me the location of that which is hidden!*

**[18:06] Sakura**

*Aqua!*

**[18:20] Sakura**

There it is!

**[18:22] Sakura**

*Force without master,*

**[18:24] Sakura**

*heed the call of my Staff of Dreams,  
and become my power!*

**[18:29] Sakura**

*Secure!*

**SIGN** Reflection

**[18:46] Sakura**

Reflection.

**[18:51] Sakura**

Reflect.

**[18:54] Sakura**

So that's how it reflected my magic.

**[19:06] Sakura**

I'm soaked again...

**[19:08] Syaoran**

Sakura!

**[19:13] Syaoran**

Are you all right?

**[19:14] Sakura**

Y-Yeah.

**[19:16] Sakura**

There was another new card...

**[19:18] Guy**

Hey, why's the ground so wet?

**[19:19] Guy**

It's still this wet from yesterday's rain?

**[19:22] Guy**

Glad we didn't have a match today...

**[19:26] Syaoran**

You should change before you catch a cold.

**[19:36] Sakura**

Okay.

**[19:46] Sakura**

I'm home!

**[19:48] Dad**

Welcome home, Sakura-san.

**[19:50] Sakura**

Thanks. Hey, can I use the washing machine?

**[19:53] Dad**

Of course, but why?

**[19:56] Sakura**

My PE uniform got wet.

**[19:58] Dad**

Really? Did it rain today?

**[20:01] Sakura**

No, but it got splashed when  
I was tossing out water.

**[20:05] Dad**

Are you okay?

**[20:06] Sakura**

I changed right away.

**[20:08] Dad**

There's still some time until dinner.

**[20:10] Dad**

You should hop in the bath, first.

**[20:13] Sakura**

I'll do that.

**[20:14] Dad**

I'm making a cabbage roll today.

**[20:16] Dad**

And chicken rice.

**[20:18] Sakura**

When I'm done with my bath, I'll help you.

**[20:21] Dad**

Thanks, but don't worry about me.

**[20:24] Dad**

Take your time getting warmed up.

**[20:26] Sakura**

Okay!

**[20:28] Sakura**

I'm home, Kero-chan.

**[20:29] Kero**

Welcome home!

**[20:31] Kero**

Hi-yah! Hi-yah! Hi-yah! Hi-yah!

Take that and that and that!

**[20:34] Kero**

And... There!

**[20:36] Kero**

D'oh...

**[20:39] Kero**

What's up, Sakura? Goin' somewhere?

**[20:42] Sakura**

Just to take my bath.

**[20:45] Sakura**

Want to join—

**[20:50] Kero**

What's wrong, Sakura?

**[20:52] Sakura**

H-Huh?

**[20:54] Kero**

Sakura? Hey, Sakura!

**[20:56] Kero**

Sakura!

**[21:24] Sakura**

You again?

**[21:27] Sakura**

Who are you?

**[21:30] Sakura**

Is this a dream? Or...

**[21:43] Sakura**

No!

**[21:45] Sakura**

You can't go!

**[21:50] Sakura**

No!

**[21:54] Sakura**

No!

**[21:57] Sakura**

No!

**[22:02] Sakura**

You're...

**[22:04] Kero**

Sakura!

**[22:09] Sakura**

Did I...

**[22:11] Kero**

You suddenly fell over! Scared me to death!

**[22:14] Kero**

Does it hurt anywhere?

**[22:17] Sakura**

That person was...

**[22:18] Kero**

Sakura?

**[22:21] Sakura**

...almost the same height... as me.

**[24:10] Kero**

Hidey-howdy-ho!

**SIGN** Leave It to Kero-chan!

**SIGN** K

**SIGN** Bear Cat

**[24:13] Kero**

We're back for another

"Leave It to Kero-chan!"

**[24:15] Kero**

Today, I'm introducing this!

**[24:17] Kero**

The battle costume Tomoyo made!

**[24:20] Kero**

It's fully waterproof, with a frog motif,  
and it even comes with boots.

**[24:25] Kero**

I couldn't introduce her ribboned costume  
last week, but it was also great.

**[24:28] Kero**

Tomoyo's costumes really are  
just the thing for Sakura.

**[24:31] Kero**

I wish she'd make me one, too...

**SIGN** Not necessary!

No one wants to see that!!

**SIGN** Bear Cat

**SIGN** K

**[24:33] Kero**

Anyway, I wonder how many  
Clear Cards there are.

**[24:35] Kero**

From now on, look forward to seeing  
how Sakura takes care of business!

**[24:38] Kero**

Ta-ta!

**SIGN** Next Episode

**[24:40] Sakura**

Our class has a new transfer student.

**[24:42] Sakura**

Her name's Akiho Shinomoto-chan,

**[24:44] Sakura**

and I invited her to eat lunch with us.

**[24:47] Sakura**

I hope we can become friends!

**SIGN** Sakura and the Lovely Transfer Student

**[24:49] Sakura**

Next time, "Sakura and the  
Lovely Transfer Student."

**[24:52] Sakura**

Say it with me: "Release!"

**SIGN** End

---

Revision #1

Created 2026-01-29 02:52:00 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:52:00 UTC by whimsee